

ACTE IV

N° 24.

INTRODUCTION CHŒUR

Andante sostenuto.

PIANO.

PIANO.

p

ff

f

mf *Cresc.*

ff



CHŒUR DE PELERINS.

Une route au pied d'une falaise. A droite un chemin fuyant derrière une grande croix de pierre. A gauche une tour en ruines du château de la Hardouynaie. Au pied de la tour, un fossé à demi comblé.— Au milieu de la tour, une croisée garnie de barreaux.

Sopranos. Andante sostenuto.

Ténors.

Basses.

The vocal parts sing 'Le Ciel dans sa co-' in three staves. The piano accompaniment consists of sustained chords and rhythmic patterns. A dynamic 'f' is indicated over the piano part at the end of the section.

lè - re Nous in - terdit — Un seul mot de pri - è - re Pour le maudit —

lè - re Nous in - terdit — Un seul mot de pri - è - re Pour le maudit —

lè - re Nous in - terdit — Un seul mot de pri - è - re Pour le maudit —

The vocal parts sing the same phrase 'lè - re Nous in - terdit — Un seul mot de pri - è - re Pour le maudit —' three times. The piano accompaniment features rhythmic patterns and harmonic changes between measures.

s.f.

Pas un mot de pri è re Pour le mau_dit Le ciel dans sa co lè re
 Pas un mot de pri è re Pour le mau_dit Le ciel dans sa co lè re
 Pas un mot de pri è re Pour le mau_dit Le ciel dans sa co lè re

s.f.

Nous l'in_te_r_dit C'est le jour du pé_le ri_na_ge Qu'on fait au saint puis-

Nous l'in_te_r_dit C'est le jour du pé_le ri_na_ge Qu'on fait au saint puis-

Nous l'in_te_r_dit C'est le jour du pé_le ri_na_ge Qu'on fait au saint puis-

mf

sant et sa ge Dont les or _ dres pi _ eux Nous commandent de fuir l'impi e
 sant et sa ge Dont les or _ dres pi _ eux Nous commandent de fuir l'impi e
 sant et sa ge Dont les or _ dres pi _ eux Nous commandent de fuir l'impi e

sf

mf

sf

mf

sf Qui loin de tout chrétien ex - pi - e Ses forfaits o - di - eux
sf Qui loin de tout chrétien ex - pi - e Ses forfaits o - di - eux
sf Qui loin de tout chrétien ex - pi - e Ses forfaits o - di - eux

pp Le ciel dans sa co -
pp Le ciel dans sa co -
pp Le ciel dans sa co -

lè - re Nous in_te_r_dit Un seul mot de pri - è - re Pour le maudit
 lè - re Nous in_te_r_dit Un seul mot de pri - è - re Pour le maudit
 lè - re Nous in_te_r_dit Un seul mot de pri - è - re Pour le maudit

RÉCITATIF ET FABLIAU EN DUO

LA COMTESSE.

AGNELE.

PIANO.

La COMTESSE.

A - gnè - le c'est i - ci! _____ voici bien la tour

même Le don-jon en ru - ine où languit mon é - poux Gardé par les sol -

la C. dats moins que par l'anathè - me Nul ne l'ose approcher!
AGNELE.

Le ciel soit a - vec nous!

p Rall.

A. A - vant que person - ne n'ar - rive Et pour que monseigneur de - vi - ne notre ap -

La COMTESSE.
Eh bien?

A. - pui Es - sa - yons, d'u - ne voix plain.ti - ve, d'éveil.ller un é -

sf

A. Allegretto.
- cho qui vo.le jusqu'à lui!

Allegretto.

La COMTESSE.

AGNÈLE.

Comme un passe-reau fi - dè - le Qui, loin de son a - mi,

Comme un passe-reau fi - dè - le Qui, loin de son a - mi,

la
C.
longtemps a gé - mi

A.
longtemps a gé - mi gé - mi

la
C.
Je te vois ô pas.tou - rel - le! Et pleurant tes beaux jours Et cherchant tes a -

A.
Je te vois ô pas.tou - rel - le! Et pleurant tes beaux jours Et cherchant tes a -

la
C. mours Ah! Ah!

A. f mours Ah! Ah!

la C. Va, cherche-le pour calmer sa souffran Dim.

A. sf Va, cherche-le pour cal -

la C. ce De loin, hélas! Et puis, bien bas, Mur-mu-re lui quelques

A. p mer sa souffran ce De loin, hé-las! Et puis, bien bas, De loin hé -

sf

la C. mots d'es_pé_ran _ ce Et dans son cœur Plein de douleur Ra_mè_ne la force

A. _las! Et puis bien bas Oui dans son cœur Plein de dou _leur Ra_mène un

sf

la C. et l'ardeur Ah! ah! ah! ah!

A. peu d'ardeur Ah! ah! ah! ah!

p

la C. Comme un passereau fi _ dé le Quand ton a_mi te ré _ clame et t'appel _ le

A. Comme un passereau fi _ dé le Quand ton a_mi te ré _ cla _ me et t'ap _ pelle

la C. *sf* *Rit.*
 Sans t'ar_ré_ter pastou _ rel le! En pleurant tes beaux jours cher _ che tes a -
 A. *sf* Sans t'ar_ré_ter pastou _ rel le! En pleurant tes beaux jours cher _ che tes a -

la C.
 -mours *sf* *tr*
 Ton a_mi pleure et t'ap - pel - le

A.
 -mours *sf* *tr*
 Ton a_mi pleure et t'ap - pel - le

la C. *p* *p*
 Cherchetes amours,pastou _ rel - le!

A. *f tr*
 Cherche tes amours,pastou _ rel - le!

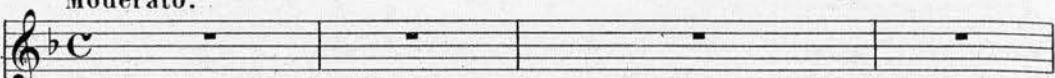
la C. *sf* *Col la voce.*
 Cherchetes amours,pastou _ rel - le!

N° 26.

SCÈNE ET TRIO

Moderato.

LA COMTESSE.



AGNÈLE.



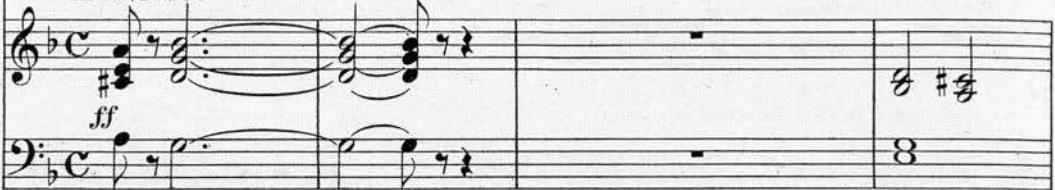
GILLES.



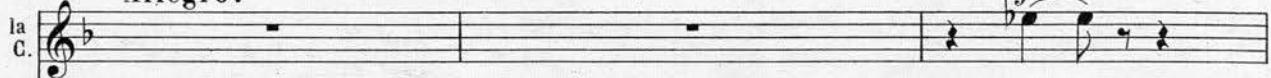
Est-ce un rêve? D'où vient ce chant qui me rappelle

Moderato.

PIANO.



Allegro.



Gil - les!



Les beaux jours du passé?

Dieu! c'est

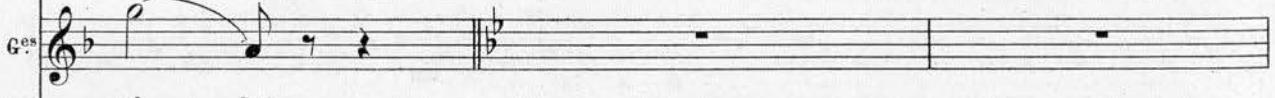
Allegro.



Allegro molto



C'est moi! Je viens te secou-



el - le!

Allegro molto



la
 C.
 -rir. S'il se peut, a - dou - cir ta pei - ne Et, près de toi, s'il faut mou-

ges
 O bonheur!

la
 C.
 -rir, Unir mon âme avec la tien - ne

ges
 C'est toi! Je te re - vois en -

fin! Mais faut - il, ô destin a - va - re! Que l'es-

ges
 -pa - ce qui nous sé - pa - re M'empê - che de pres - ser ta main!

La COMTESSE.

Ne puis - je, sans ef - froi, Faire un suprême effort pour m'ap-

GILLES.

Ciel! que vas-tu fai - re?

AGNELE.

O terreur mor-tel - le! Je respire à
Le tout est danger, mon pauvre ange fi - dèle!

(La Comtesse descend le fossé et remonte le talus qui l'approche de la croisée.)

A. peine Ah!
G. O mon ange fi - dèle
Rit.

TRIO.

Andante.

La COMTESSE

Ne sois pas en pei - ne Mon âme est se-rei - ne

AGNÈLE

Je res-pi - re à pei - ne Ah! dans cet - te gè - ne

GILLES.

C'est ma dou - ce rei - ne Qui, cal - me et se-rei - ne,

la C. Je ne fré - mis pas. Cal - me, je m'a - van - ce, Plei - ne d'es-pé - ran - ce:

A. J'im - plore tout bas La sain - te clémen - ce Et, j'ai con - fi - an - ce:

ges. Tend vers moi ses bras. Point de dé - fail - lan - ce! J'en ai l'es - pé - ran - ce:

la C. Dieu guide mes pas! Ne sois point en pei - ne Mon âme est se-reine Je

A. Dieu guide mes pas! Je respire à pei - ne Ah! dans cette gè -

ges. Dieu guide mes pas! C'est ma dou - ce rei - ne Qui, calme et se-rei - ne,

M.G.

la C. ne frémis pas! _____ Re prends con - fi - an - ce J'en ai l'es - pé - ran - ce

A. ne J'implore tout bas La sainte clé - mence Point de dé - fail - lan - ce

Ges. Ris - que le tré-pas Re vient la souf - france Par qui l'es - pé - ran - ce

M.G.

la C. Dieu gui-de mes pas! Dieu gui-de ses pas! _____ | 3

A. Dieu gui-de ses pas! Dieu gui-de ses pas! _____ | 3

Ges. M'a - bandonne hélas! M'a - bandonne hélas! _____ | 3

ges. Mais, ton à - me ferme et vail - lan - te Re fait mon à - me confi - | 3

La COMTESSE.

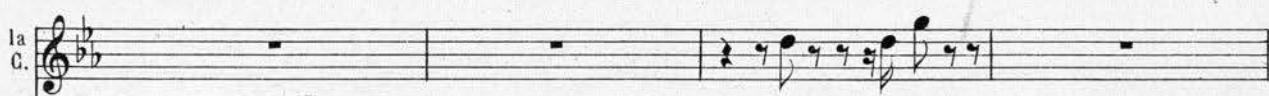


-an - te! mon â - me confi - an - te!

An - ges du ciel!



Ecoutez!



la G. - - - - - | - - - - - | Le temps presse

A. - - - - - | - - - - - | rins si j'en crois mon o-reil le! Al-

GILLES. - - - - - | - - - - - | Ah! j'étais dans les cieux!

la c. - - - - - | - - - - - | l'heure fuit Le temps pres - se l'heure fuit Ah!

A. - - - - - | - - - - - | Allons Re - ti - rons nous Ah!

ges. - - - - - | - - - - - | A leur voix qui m'éveil le La douleur renait l'espoirfuit

la c. - - - - - | - - - - - | Ne sois point en pei - ne Mon âme est serei - ne

A. - - - - - | - - - - - | Je respi - re a pei - ne Dans cet - te gè - ne

ges. - - - - - | - - - - - | O mortel - le pei - ne Ah! quand ma douce rei - ne

ff Grandioso.

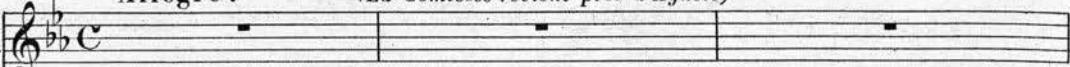
la C. Je ne frémis pas! Ah! reprends Con - fian ce J'en ai l'es pé -
 A. J'implore tout bas La sainte clé - men ce Point de dé-faillan ce Dieu gui -
 ges Me tendait ses bras Re-vient la souffran ce Par qui l'es-péran ce
 la C. - ran ce Dieu gui de ses pas J'en ai l'es Cresc. ff - pe -
 A. - de ses pas Dieu gui de ses pas Point de dé faillan ce Dieu Gui -
 ges M'a ban donne hé - las! Par qui l'es - pé - ran ce M'a ban -
 la C. - ran ce Dieu gui de mes pas!
 A. - de nos pas Dieu gui de nos pas!
 ges - donne hé - las M'a ban donne hé - las!

(La Comtesse retraverse le fossé et revient auprès d'Agnèle)

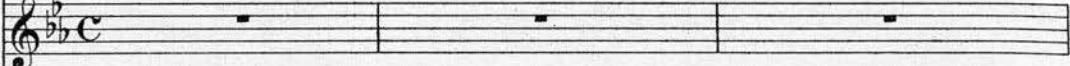
la C.
 A.
 ges.

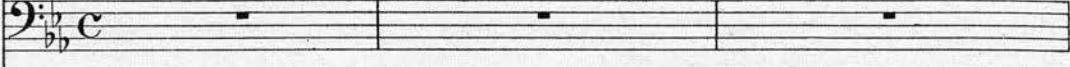
SCÈNE ET QUINTETTE

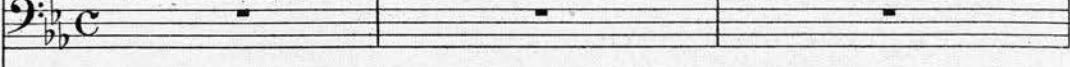
Allegro. *(La Comtesse revient près d'Agnèle)*

LA COMTESSE. 

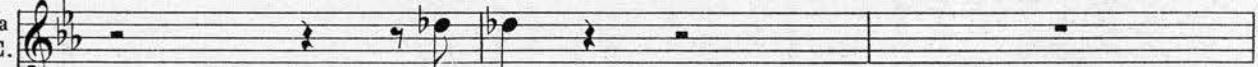
AGNÈLE. 

GILLES. 

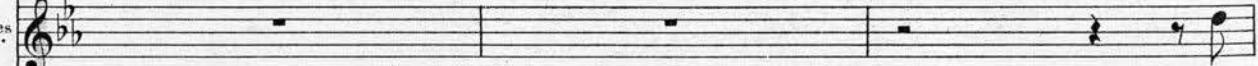
MANTAUBAN. 

RICHEMONT. 

PIANO. 

la
C. 

A. 

ges. 

A - dieu!

hà - te

Ciel! les voi - ei!

Sei -



gneur! Proté - gez - là Proté - gez - là!

La COMTESSE

f

O bonheur!

AGNÈLE.

f

Richelmont!

GILLES:

f

Richelmont!

RICHEMONTE (paraissant)

f

You fuyez un ami!

(à Richemont)

la C.

Que faut-il que j'es - pè - re?

R.

Plus rien de ses bourreaux: Car dès l'aube pre-

La Comtesse et Agnèle.

GILLES.

R. Grands Diéux!

Grands Dieux!

miè - re Demain l'heure fa - ta - le aura sonné pour lui!

(Il s'approche de la tour)

R. Gil - Ie! écou-te ce que j'ai . ré-so - lu:

Allegro. *(Montauban et deux hommes d'armes paraissent près de la croix; ils écoutent silencieusement)*

R. Deux ser - viteurs, vou - és à ton salut, Ca-chés sous la robe flot-

Allegro.

R. tan - te Des moines pé - ni - tents, à la chapelle ar - den - te Oùtu devras pri-

R. *-er, au moment de mourir* Par un chemin secret sau-

R. *-ront taider à fuir* Vers la mer où t'attend une barque do-

GILLES.

Ah! Je serai
R. *ci - le*

La COMTESSE.

Rit.

Le sort peut les tra-hir Je fléchi-rai son frè-re

AGNÈLE.

p
Espoir fra-

li - bre!

Rit

A. -gi - le!
MONTAUBAN. (*Bas aux hommes d'armes*).
Vous a - vez en ten - du

La COMTESSE.
Cou.

A. Cou.

M. (Les deux hommes s'inclinent et sortent).
ce que doit tenter Gil - le?
Rit.

QUINTETTE

Andante religioso.

la C. -ra - ge espoire et confi - an - ce Trompant une infâ -

A. -ra - ge espoir et con - fi an - ce Trom - pant une infâme espé -
GILLES.

MONTAUBAN. Sa voix m'a rendu l'es-péran - ce Il va déjou -

En vain il lui rend l'espéran - ce Pour moi l'instant

R. Cou - ra ge es - poir et confi - an - ce Trom - pant une in -
Andante religioso.

8^a

me es - pé - ran - ce Je te _____ consa - cre sans retour _____ Ce
 A. _____
 G. _____
 M. _____
 R. _____

sf

er la vengean - ce Bé - ni soit Dieu qui,dans ce jour,
 de la vengean - ce Va lui - re en - fin et sans re - tour
 fâ - me es-pé - ran - ce Je lui _____ con - sacre et sans re - tour

8^a

la C. que _____ mon bras à de puissan - ce Cou - ra - ge espoir et confi -
 A. que son bras à de puis - san - ce Courage espoir et confi -
 G. A - paisse et cal - me ma souffrance Sa voix _____ ma ren - du l'espé -
 M. Mon bras em - ploie - ra sa puissan - ce En vain il lui rend l'espé -
 R. ce que Mon bras à de puissan - ce Cou - rage espoir et confi -

f

8^a

s.f.

Ia. an - ce Trom - pant une infâme espé - rance Je te consa - cre sans re-

A. an - ce Trompant une infâme espé - rance Illui consa - cre

Ges. an - ce Il va de jouer la ven - geance Beni soit Dieu qui dans ce

M. an - ce Pour moi l'instant de la ven - geance Va luire enfin et sans re-

R. an - ce Trompant une infâme espé - rance Je lui consa - cre sans re-

Dim.

Ia. tour Ce que mon bras à de puis san - ce

A. sans retour Ce que son bras à de puis san - ce

Ges. jour Apaise et cal me ma souf fran - ce

M. tour Mon bras em - ploie ra sa puis san - ce en

R. tour Ce que mon bras a de puis sance a de puis san - ce

f

la C. *cou - rage! espoir! confi - an - ce!* *Trompant une infâme espè -*

A. *cou - rage es - poir et confi-an - ce Trom - pant une*

Ges. *Sa voix ma rendu l'es - pé_ran - ce Il va dé_jouer*

M. *vain il lui rend l'espé - ran - ce Pour moi l'instant de la ven-*

R. *cou - rage es - poir et confi_an - ce Trom - pant une*

la C. *-ran - ce Je te consacre sans re_tour Ce que mon cœur mon*

A. *in - fâme espé_ran - ce Il lui consa - cre et sans re_tour Ce que son*

Ges. *la vengeance Bé - ni soit Dieu qui dans ce jour a paï -*

M. *-geance Va lui - re enfin et sans re_tour Mon bras*

R. *in - fâme espé_ran - ce Je lui consa - cre et sans re_tour Ce que mon*

la. C. *p* Cresc. *sf* *mf*
 cœur contient d'a - mour Je te con - sa - cre Ce que mon bras à de puis.
 A. cœur contient d'a - mour Il lui con - sa - cre Ce que son bras à de puis.
 Ges. et cal - me ma souf - france Par la voix
 M. em - ploiera sa puissan - ce Con - tre les
 R. coeur contient d'a - mour Ce que mon
 san - ce Ah! Ce que mon cœur contient d'a-mour contient d'amour
 A. san - ce Ce que son cœur son cœur contient d'amour contient d'amour
 Ges. sain - te de l'amour Par la voix sain - te de l'amour de l'amour
 M. voeux de leur amour de leur amour Contre les voeux de leur amour
 R. cœur contient d'amour Ce que mon cœur contient d'amour contient d'amour

8^a

ff *pp*

N° 28.

MARCHE FUNÈBRE

Largo.

Sopranos.

Ténors.

Basses.

PIANO.

Largo.

Timb.

Ténors.

Basses.

Jour de

Jour de

sf

crain - tel jour de mi_sè - re! Un im - pie a
 crain - tel jour de mi_sè - re! Un im - pie a

mérité le tré - pas: Qu'il meure hé_las Ex - pi - ant ses for_faits, i - ci -
 mérité le tré - pas: Qu'il meure hé_las Ex - pi - ant ses for_faits, i - ci -

-bas, Pour que Dieu n'ait plus de colè - re!
 -bas, Pour que Dieu n'ait plus de colè - re!

1^o Soprano, Coryphées.

Tant d'amour et de jeu_nes - se N'ont pu dans ce jour de dé - tres - se

S. C. dé - sarmer ce bras _____ Dont hé - las! l'étreint la fureur venge - res - se!

mf Sopranos.

Flam_beau di _ vin qui luit et nous é _ clai _ re! Ral _ lu _ me

mf Ténors.

Flam_beau di _ vin qui luit et nous é _ clai _ re! Ral _ lu _ me

mf Basses.

Flam_beau di _ vin qui luit et nous é _ clai _ re! Ral _ lu _ me

mf

Flam_beau di _ vin qui luit et nous é _ clai _ re! Ral _ lu _ me

Dieu tu _ té _ lai _ re!

toi dans la nuit de son cœur _____ Dieu tu _ té _ lai _ re!

toi dans la nuit de son cœur _____ Sans co _ le _ re!

toi Sei _ gneur! en son cœur _____ Dieu tu _ té _ lai _ re!

Dieu tu _ té _ lai _ re!

Cresc.

Sois, là - haut, son li - bé - ra - teur! Même l'im
Sois, là - haut, son li - bé - ra - teur! Même l'im
Sois, là - haut, son li - bé - ra - teur! Même l'im
-pi - e Lors qu'il ex - pi - e, En toi, Sei
-pi - e Lors qu'il ex - pi - e, En toi, Sei
-pi - e Lors qu'il ex - pi - e, En toi, Sei
-gneur! Voit son li - bé - ra - teur!
-gneur! Voit son li - bé - ra - teur!
-gneur! Voit son Sau - veur!

ff

Flam beau di - vin qui

luit et nous é clai - re

luit et nous é clai - re

luit et nous é clai - re

sf

Jet te, sur nous, les

Jet te, sur nous, les

Jet te, sur nous, les

ray - ons de la Foi!
 ray - ons de la Foi!
 ray - ons de la Foi!

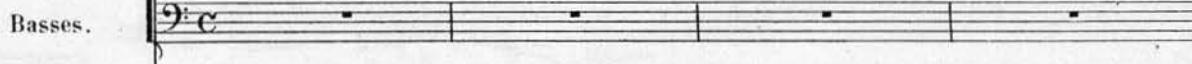
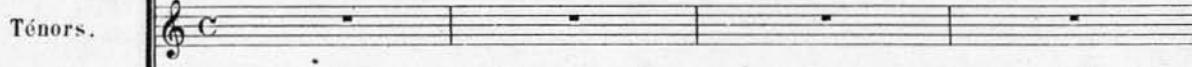
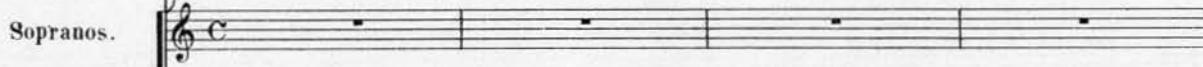
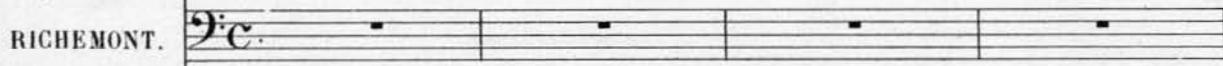
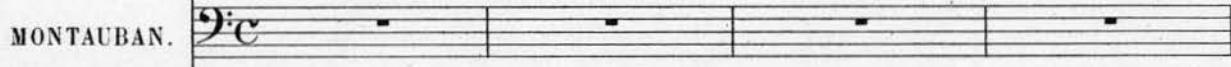
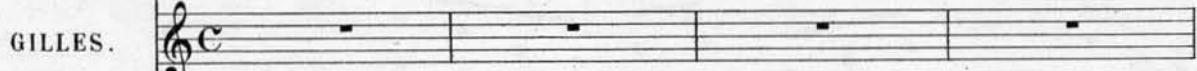
sf
 Dieu juste et tu té - lai - re
 Dieu juste et tu té - lai - re
 Dieu juste et tu té - lai - re

En tends no - tre pri è - re
 En tends no - tre pri è - re
 En tends no - tre pri è - re

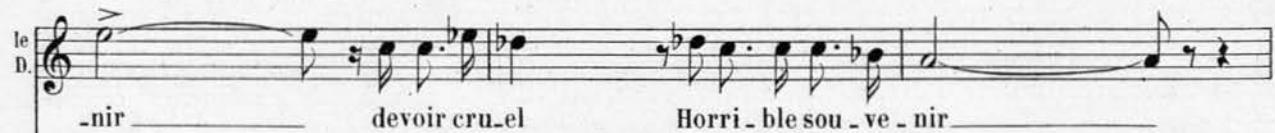
N° 29.

SCÈNE FINALE

Moderato.



Moderato.



Horri - ble sou - ve - nir



le D. En vain l'on ex-ci-te ma ra - ge Je

le D. sens, hé - las! dé - faillir mon cou-

le D. ra - ge Et comme un spectre ac-cu - sa - teur

Cresc.

le D. Et comme un spectre accu - sa - teur Se dresse à mes re -

La COMTESSE. (*Conduite par Richemont.*) .

Pi

le
D. -gards une san - glante i - ma - ge

Moins vite.

Rit.

la
C. -tié pi - tié pi - tié mon - sei.

Moins vite.

Andante sostenuto.

la
C. -gneur Au nom sa - cré de vo - tre sain - te

Andante sostenuto.

la
C. mè - re Dont tout l'a - mour, dont l'a - mour Ne peut ê - tre oubli - é

la C.

Ne souillez pas vos mains du sang d'un frère Grâce! grâce!

(Elle tombe à genoux.)

la C. Pour lui, pour moi, grâce et piété! Ah! piété!

Le DUC

Sa douceur.

Più mosso.

(Il la relève.)

le D. leur me déchi - re et ma haine s'efface!

La COMTESSE.

Rit.

Dieu clément! vous faites grâce!

a Tempo.

le D.

Qu'on lâche!

La COMTESSE.

(Cri de Gilles dans la Coulisse.)

O ciel! mon sang se glace!

le
D.
mè - ne! Il est li - bre!

Cresc.

La COMTESSE.

f Gil - les!

Le DUC.

f Mon frè -

RICHEMONT.

Mal - heur!

GILLES. (Chancelant.)

Poco più lento. (Plutôt parlé.)

A moi! frappé!

le
D.
re!

R.

Poco più lento.

Rit.

p

G.

Mon sang ruiselle Mais Dieu m'ex-

Pressez. (*Il meurt*)

G.

au ce au moins je meurs près d'el - le

Le DUC.

Qui donc est l'assas - sin?

MONTAUBAN.

En ser - vi - teur fi - dè - le A vos dé-sirs, sei - gneur, je croyais o - bé -

Le DUC.

f

Qu'on l'arrê - te!

Qu'on larré - te!

M.

-ir!

RICHEMONT.

(Richemont tire d'abord son épée avec fureur,
puis voyant arrêter Montauban, tombe à genoux devant Gilles.)

b

Et nous tous pri-

R.

-ons pour le mar - tyr _____

Prions! _____

CHŒUR.

Prions! _____

Prions! _____

f

Rit.

FIN DE L'OPÉRA.